

Inhalt

Einleitung	11
Pierre-Jean de Béranger	
1 Les Gueux	16
Die Bettelleut	
2 Le Roi d'Yvetot	20
Der König von Yvetot	
3 Le Nouveau Diogène	24
Der neue Diogenes	
4 Le Marquis de Carabas	30
Der Marquis von Carabas	
5 Le bon Dieu	36
Der liebe Gott	
6 Les Souvenirs du peuple	40
Die Erinnerungen des Volkes	
7 Jacques	44
Jacques	
8 Sainte-Hélène	50
Sankt Helena	
Émile Debraux	
9 La Liberté de la presse	54
Die Pressefreiheit	
10 Le Petit Germain	62
Der kleine Germain	
Altaroche	
11 Gros, gras et bête	70
Dick, fett und dumm	
Louis Festeau	
12 Un Prolétaire	72
Ein Proletarier	

Charles Gille	
13 Les Mineurs d'Utzel	78
Die Kumpel von Utzel	
14 Les Tombeaux de juin	82
Die Junigräber	
Pierre Dupont	
15 Le Chant des ouvriers	86
Das Lied der Arbeiter	
16 Le Chant des paysans	92
Das Lied der Bauern	
Gustave Leroy	
17 Les Aristos	96
Die Reichen	
18 La Petite Colombe	102
Die kleine Taube	
Auguste Alais	
19 Le Chiffonnier candidat	106
Der Lumpensammler als Wahlkandidat	
Benoit Voisin	
20 Le Seigneur candidat	114
Der Aristokrat als Wahlkandidat	
Victor Rabineau	
21 Les Malthusiens	118
Die Malthusianer	
Eugène Baillet	
22 Les Chansonniers populaires	122
Die Sänger des Volkes	
Vinçard	
23 La Lanterne du chiffonnier	128
Des Lumpensammlers Laterne	

24 Appel à la chanson	132
Aufruf an das Chanson	
Jean-Baptiste Clément	
25 Le Temps des cerises	144
Die Kirschenzeit	
26 Le Diable	146
Der Teufel	
27 La Vieille à la marmotte	150
Die Alte mit dem Kopftuch	
28 Les Gueux	154
Die Bettelleut	
Eugène Pottier	
29 Qui la vengera?	158
Wer wird sie rächen?	
30 Quand viendra-t-elle?	166
Wann wird sie kommen?	
31 Jean Misère	170
Hans Elend	
32 Elle n'est pas morte	174
Sie ist nicht tot	
Jules Jouy	
33 La Chanson du chiffonnier	178
Das Lied des Lumpensammlers	
Aristide Bruant	
34 À la Roquette	182
In der Roquette	
35 Dans la rue	186
Auf der Straße	
36 À Saint-Ouen	188
In Saint-Ouen	
37 Nini-Peau-d'chien	192
Nini die Nutte	

Gaston Couté	
38 La Toinon	196
Die Toni	
Anonym	
39 Maréchal, nous voilà!	200
Marschall, wir sind da!	
Maurice Druon / Joseph Kessel / Anna Marly	
40 Chant des partisans	202
Lied der Partisanen	
Charles Trenet	
41 La Mer	206
Das Meer	
42 Retour à Paris	208
Rückkehr nach Paris	
Jacques Prévert / Joseph Kosma	
43 Le Désespoir est assis sur un banc	212
Die Verzweiflung sitzt auf einer Bank	
44 Les Feuilles mortes	214
Das welke Laub	
Jean Nohain / Mireille	
45 Un' Demoisell' sur un' balançoir'	218
Ein Fräulein auf einer Schaukel	
Félix Leclerc	
46 Le P'tit Bonheur	222
Das kleine Glück	
Boris Vian	
47 Le Déserteur	226
Der Deserteur	
48 Le Petit Commerce	230
Das kleine Geschäft	

49 Je chante des chansons	234
Ich singe Lieder	
Léo Ferré	
50 Les quat' cents Coups	236
Über die Stränge schlagen	
51 Saint-Germain-des-Prés	240
Saint-Germain-des Prés	
52 Thank you Satan	244
Thank you Satan	
Georges Brassens	
53 La Mauvaise Réputation	248
Der schlechte Ruf	
54 Chanson pour l'Auvergnat	250
Lied für den Kohlenhändler	
55 Le Mécréant	254
Der Ungläubige	
56 Les Amours d'antan	258
Die Liebschaften von früher	
Jacques Brel	
57 Vivre debout	262
Aufrecht leben	
58 Les Bourgeois	266
Die Spießbürger	
59 Le Plat Pays	270
Das flache Land	
60 Le Dernier Repas	272
Die letzte Mahlzeit	
Jean Ferrat	
61 Nuit et Brouillard	276
Nacht und Nebel	
62 La Montagne	280
Das Bergland	

Gilles Vigneault

- 63 Les Gens de mon pays 284
Die Leute aus meiner Heimat

Barbara

- 64 Nantes 290
 Nantes
65 La Solitude 294
 Die Einsamkeit
66 'Göttingen 296
 Göttingen

- Kommentar 303

- Allgemeine Bibliographie 421

- Nachwort: Das französische Chanson der Moderne –
Definitions- und Abgrenzungsprobleme 431

- Register der französischen Chansontitel und -anfänge 459